

ALLEGATI

MODULO D'OFFERTA



AIL SA
C.P. 5131
6901 Lugano

Centro operativo
Via Industria 2
6933 Muzzano

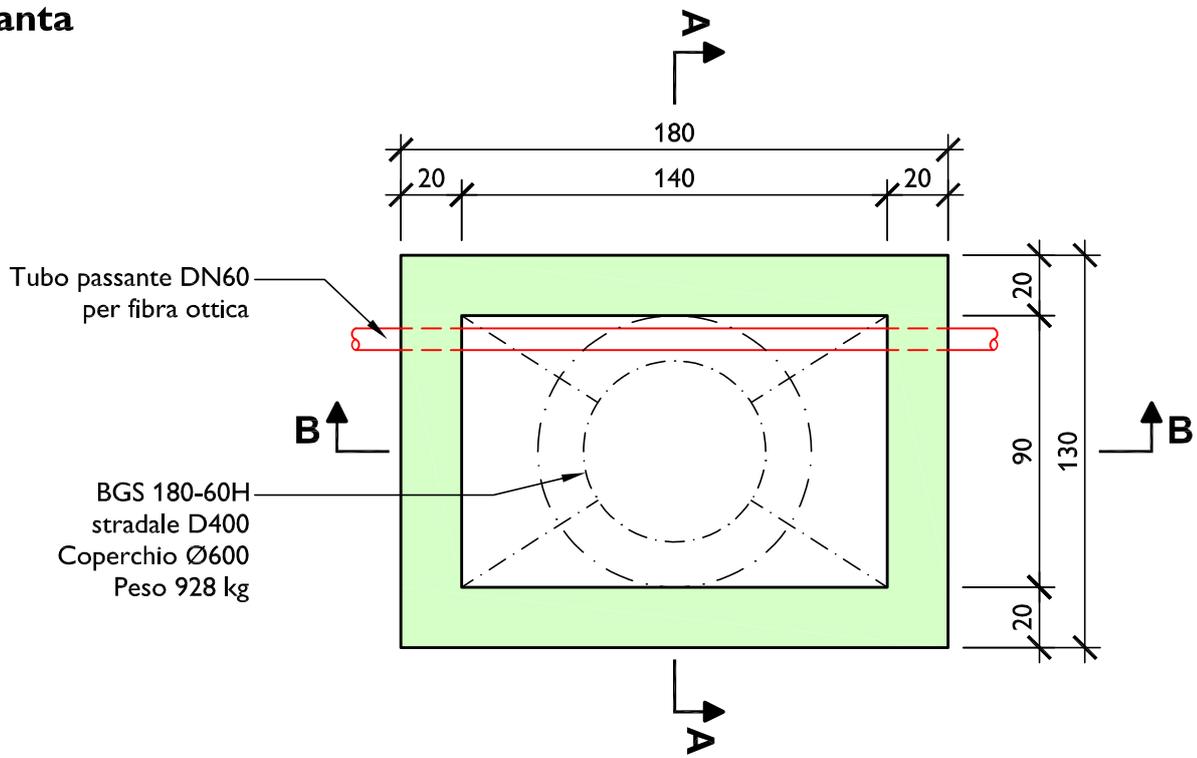
Tel. +41 (0)58 470 70 70
Fax +41 (0)58 470 78 30
www.ail.ch • info@ail.ch

DETTAGLI TIPO GENIO CIVILE

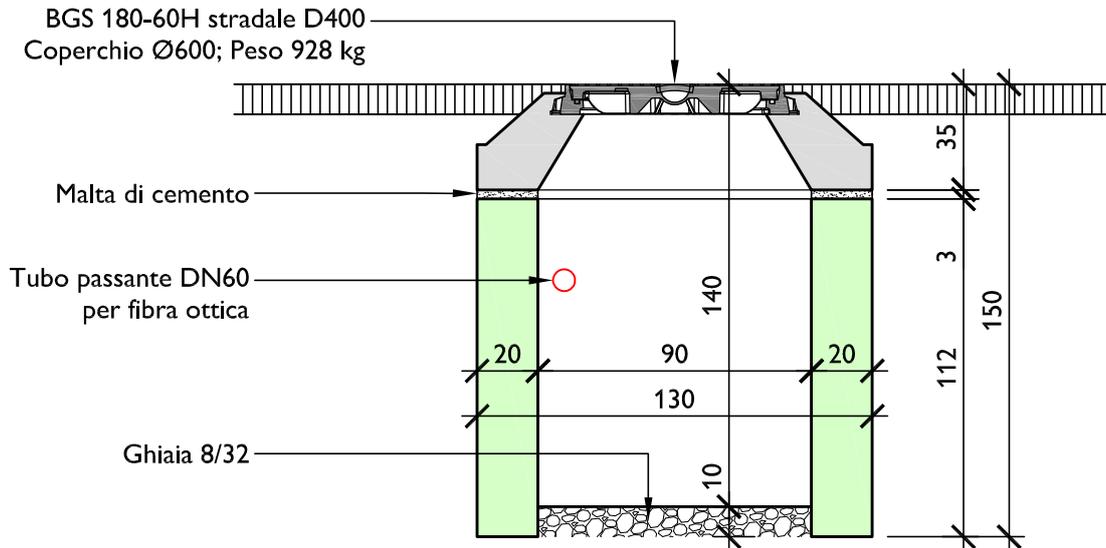
Camera tracciato elettrico
Coperchio tipo chiusino

3

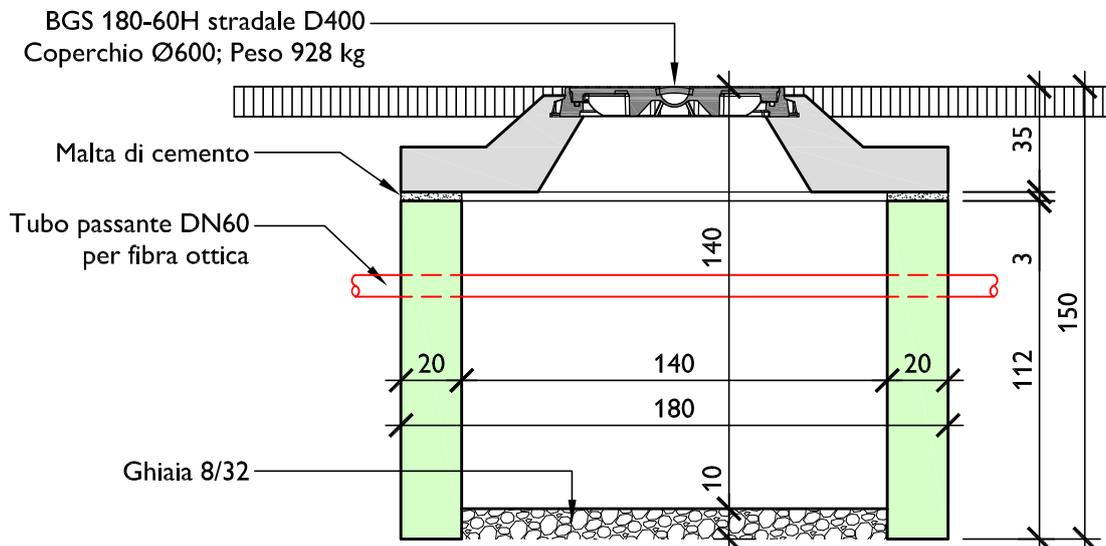
Pianta



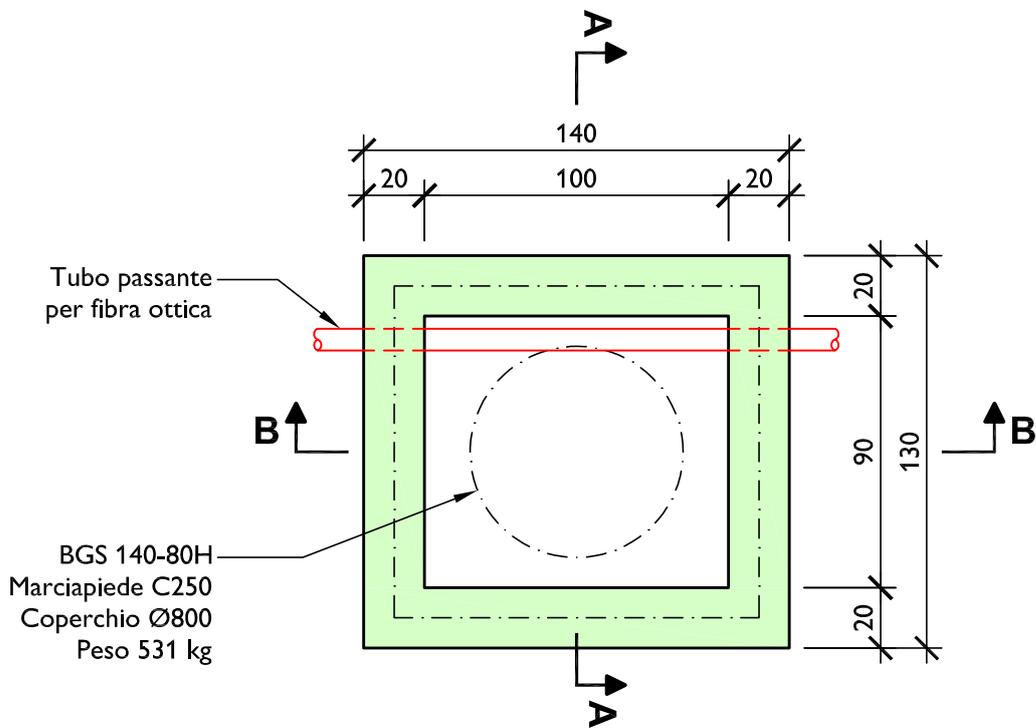
Sezione A-A



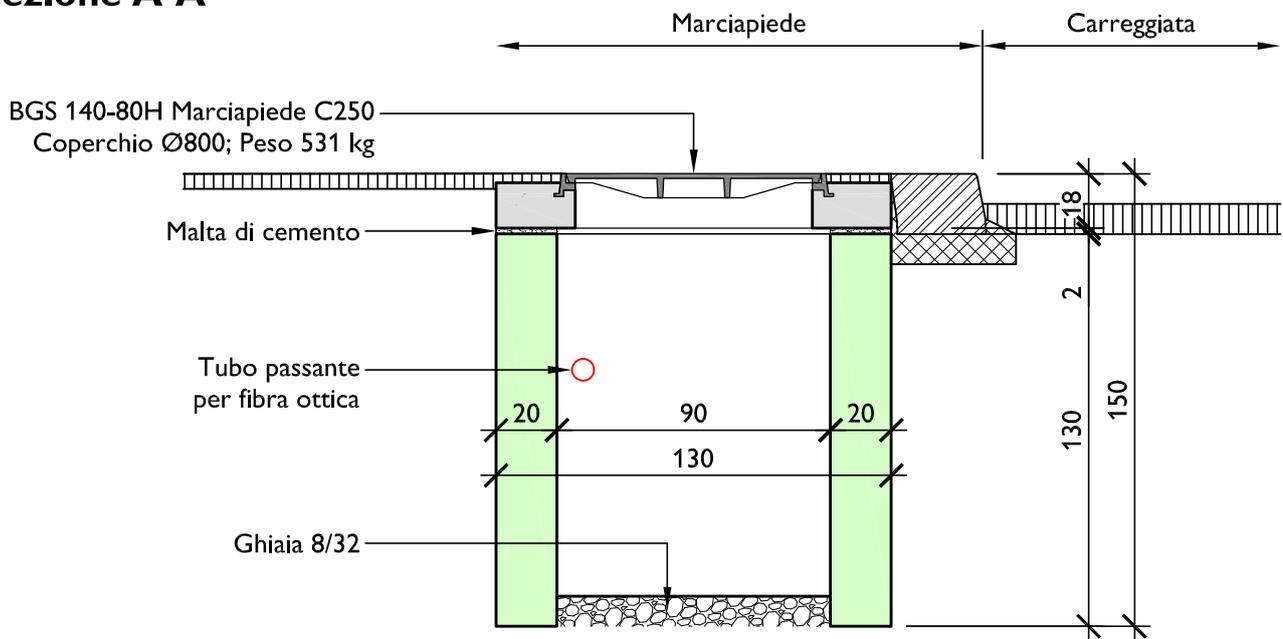
Sezione B-B



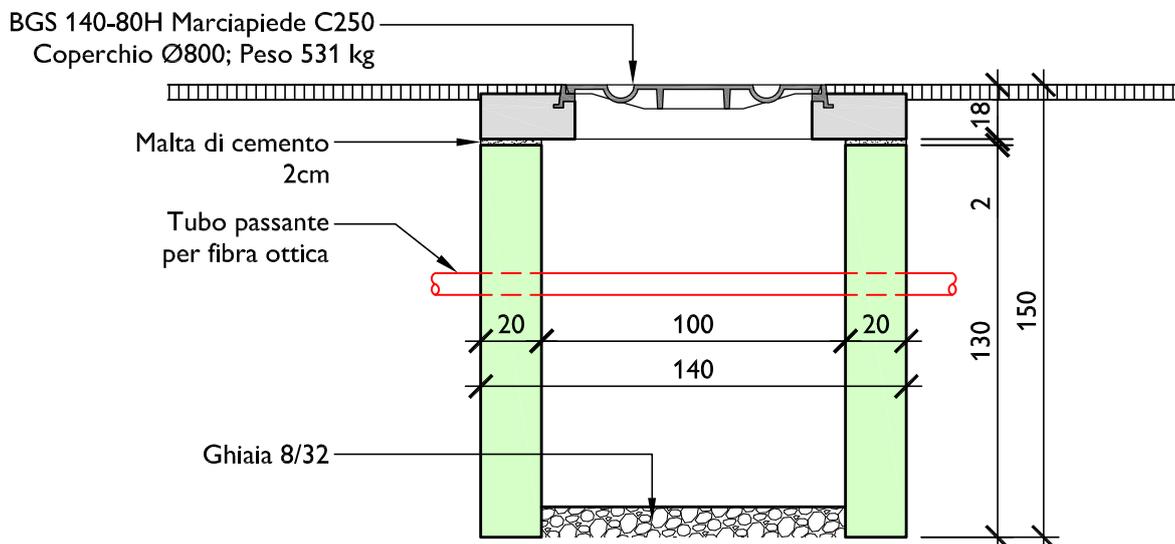
Pianta



Sezione A-A



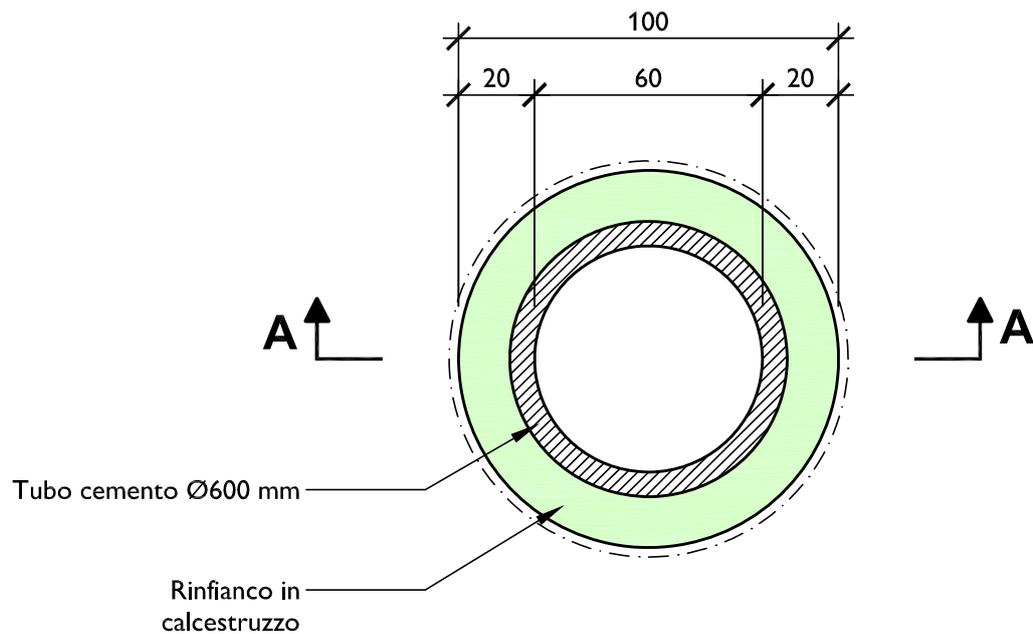
Sezione B-B



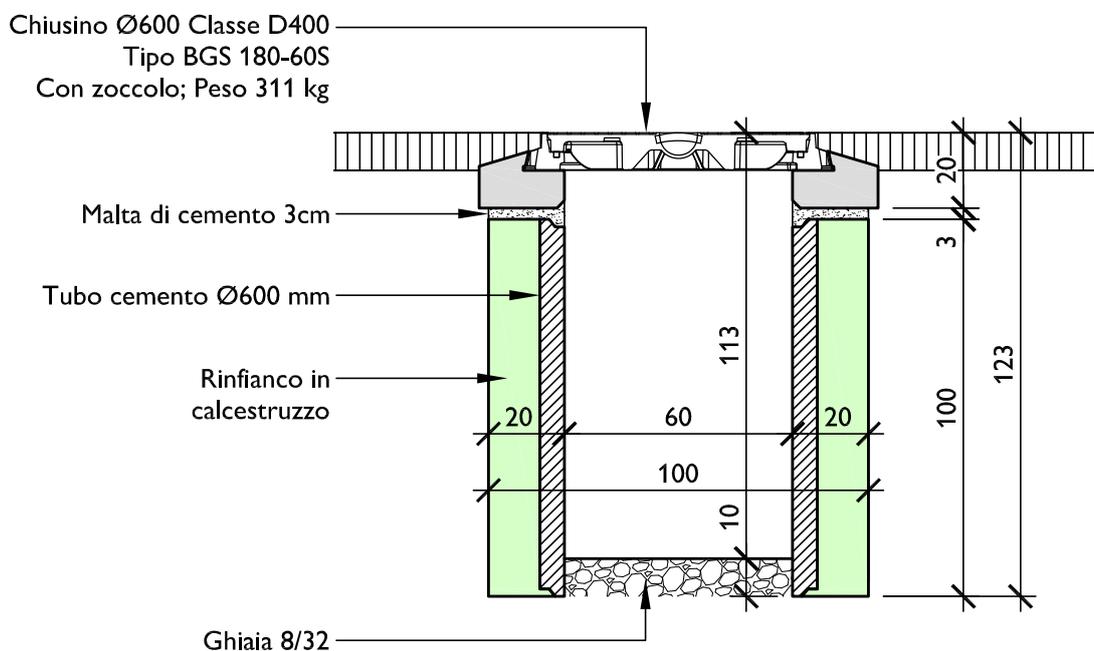
Pozzetto tracciato elettrico
Coperchio con zoccolo

4

Pianta



Sezione A-A



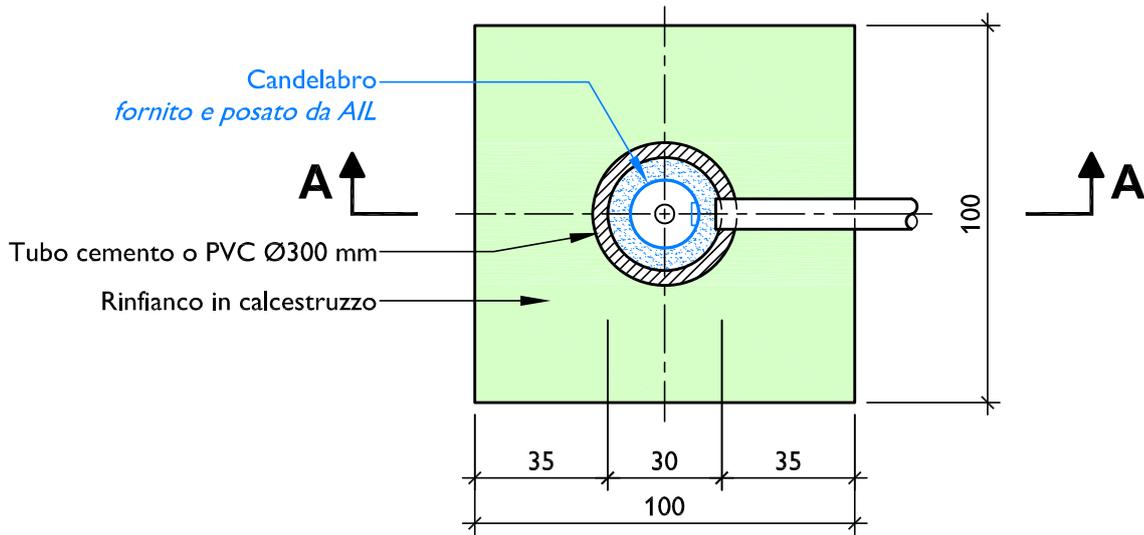
Pozzetto tracciato elettrico
Coperchio senza zoccolo

5

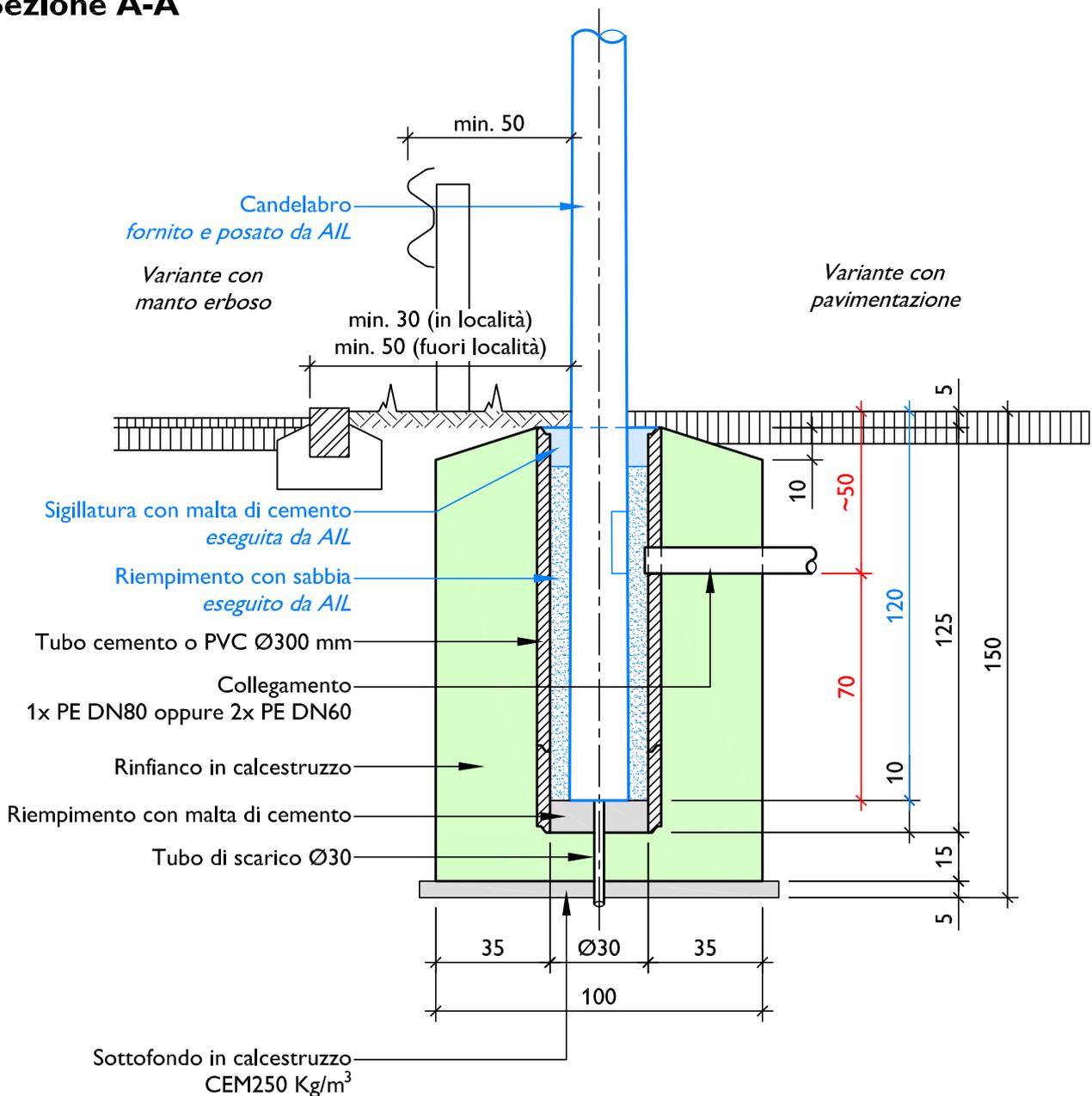
Fondazione candelabro

7

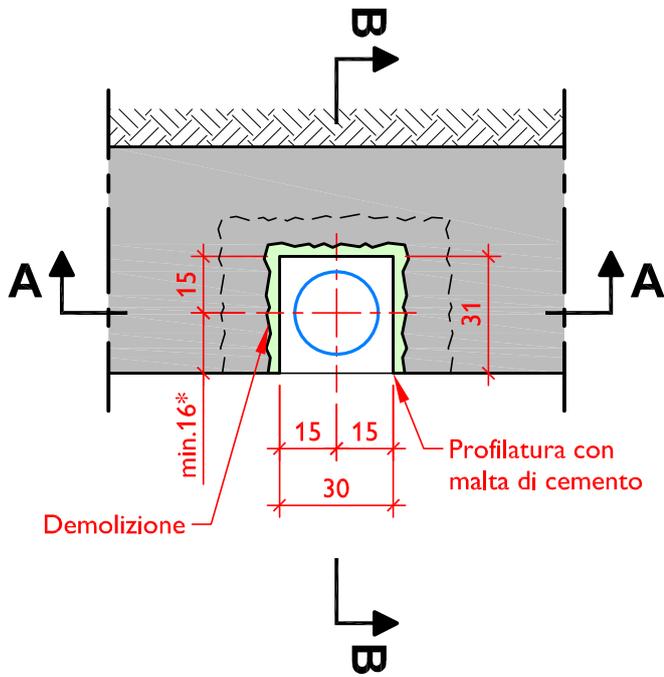
Pianta



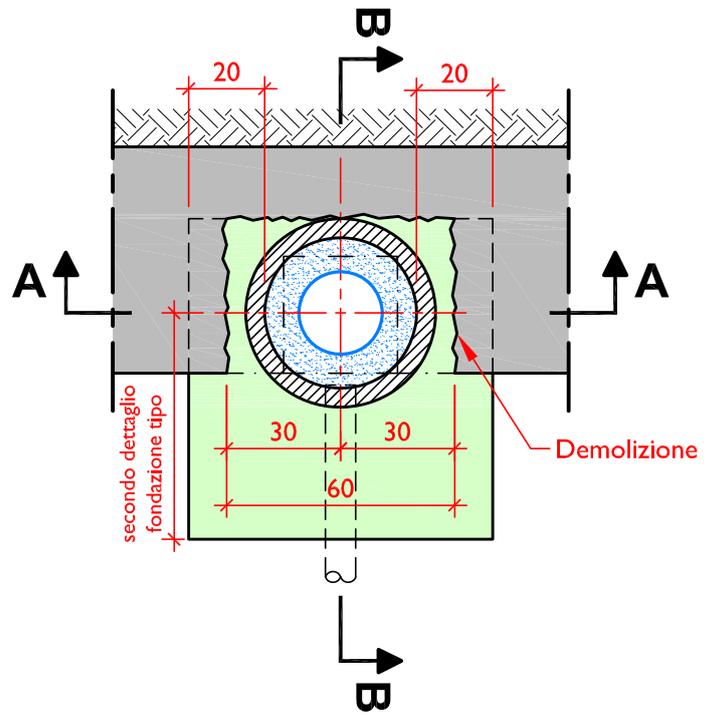
Sezione A-A



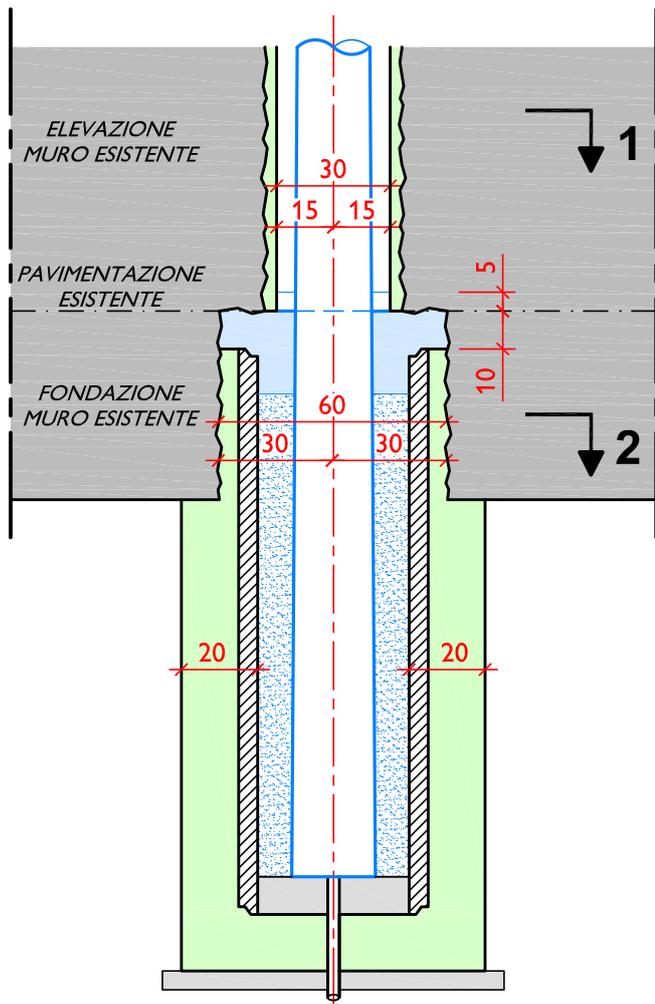
Pianta 1
ELEVAZIONE



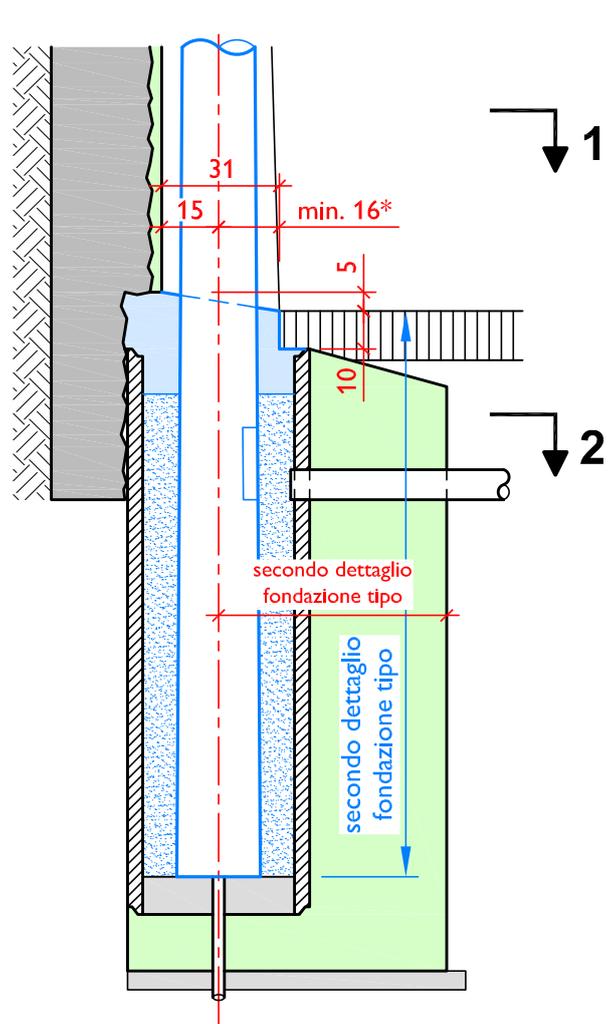
Pianta 2
FONDAZIONE



Sezione A-A



Sezione B-B



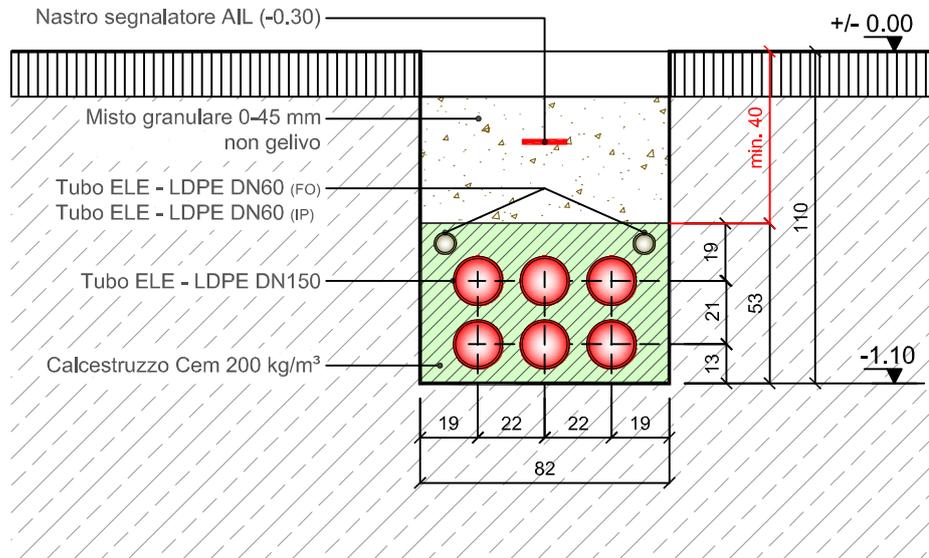
*Definito da DL secondo inclinazione del muro

Opere eseguite da AIL

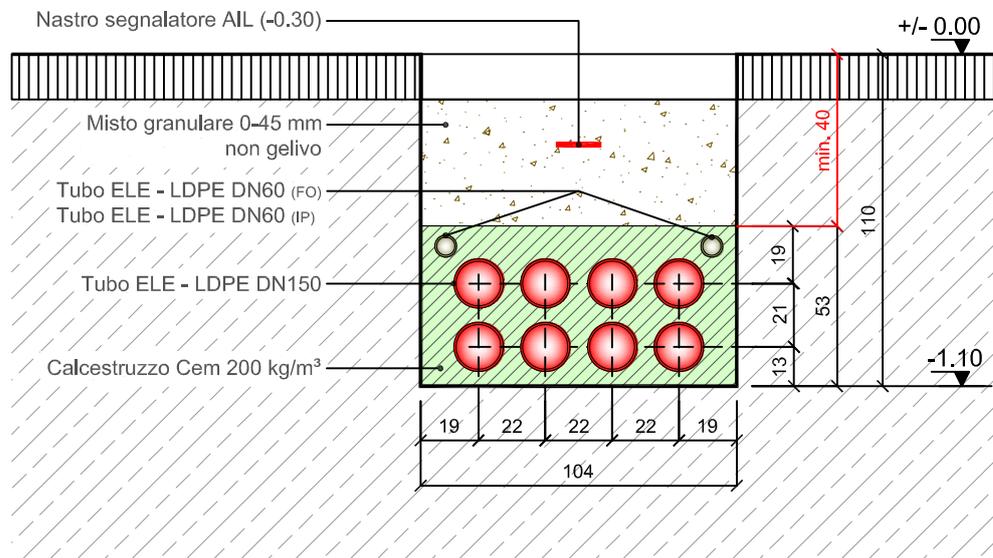
Sezioni di posa

12

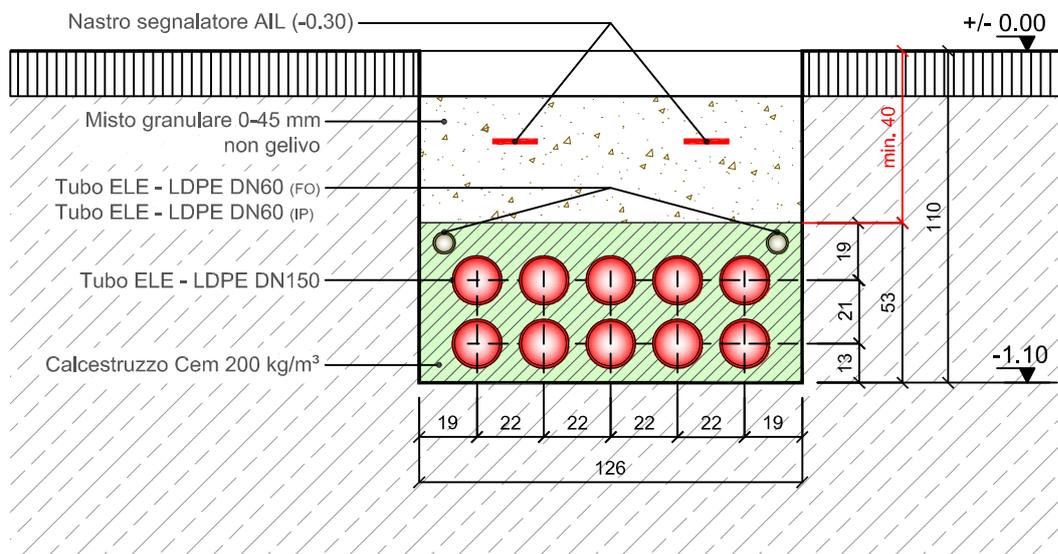
6x DN150



8x DN150



10x DN150



Art. 1 Scopo

Le misure di prevenzione e di protezione chieste alle Ditte che operano per conto delle **AIL SA** hanno lo scopo di garantire la sicurezza, entro i limiti prescritti dalle leggi vigenti in materia, nei campi della:

protezione delle persone
protezione delle cose e degli oggetti
protezione dell'ambiente
sicurezza alimentare

Art. 2 Leggi e norme vigenti in materia

Le principali leggi e norme sono:

- Codice delle obbligazioni (CO);
- Codice Penale svizzero (CP);
- Legge sull'elettricità (LE);
- Ordinanza sugli impianti a corrente forte (OICF);
- Ordinanza concernente gli impianti elettrici a bassa tensione (OIBT);
- Ordinanza sulle linee elettriche (OLE);
- Direttive e raccomandazioni dell'Ispettorato federale degli impianti a corrente forte (IFICF);
- Manuale sulla sicurezza dell'Associazione delle aziende elettriche svizzere (AES);
- Direttive e raccomandazioni dell'Associazione delle aziende elettriche svizzere;
- Norma EN 50110-1, Esercizio degli impianti elettrici;
- Legge federale sul lavoro nell'industria, nell'artigianato e nel commercio (LL), ordinanze OLL.3, 4 e 5;
- Legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF);
- Ordinanza sull'assicurazione contro gli infortuni e malattie professionali (OPI);
- Ordinanza sui lavori di costruzione (OLCostr);
- Direttive, raccomandazioni e norme della CFSL e della SUVA;
- Direttiva CFSL N. 6508 concernente l'appello ai medici del lavoro e agli altri specialisti della sicurezza sul lavoro;
- Legge sulla protezione dell'ambiente (LPAmb);
- Legge sulla protezione delle acque (LPAc);
- Ordinanza sulla protezione delle acque (OPAc);
- Istruzioni pratiche per la protezione delle acque sotterranee (UFAFP);
- Ordinanza federale contro l'inquinamento atmosferico (OIAt);
- Ordinanza federale contro l'inquinamento fonico (OIF);
- Regolamento di applicazione dell'Ordinanza federale contro l'inquinamento fonico (ROIF);
- Direttiva sul rumore dei cantieri dell'UFAM;

- Ordinanza sulla protezione contro le sostanze e i preparati pericolosi (Ordinanza sui prodotti chimici, OPChim);
- Ordinanza concernente l'immissione sul mercato e l'utilizzazione di biocidi (Ordinanza sui biocidi, OBioc);
- Ordinanza concernente la riduzione dei rischi nell'utilizzazione di determinate sostanze, preparati e oggetti particolarmente pericolosi (Ordinanza sulla riduzione dei rischi inerenti ai prodotti chimici, ORRPChim);
- Legge federale sugli esplosivi (LEspl);
- Legge federale sulla circolazione stradale (LCStr);
- Ordinanza sulla segnaletica stradale (OSStr);
- Norma SN 640 886 sulla segnaletica temporanea sulle strade principali e secondarie;
- Norme SIA 118;
- Direttive e raccomandazioni della Società Svizzera dell'Industria del Gas e delle Acque (SSIGA);
- Legge sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso (LDerr);
- Ordinanza sulle derrate alimentari e gli oggetti d'uso (ODerr);
- Ordinanza sui requisiti igienici (ORI);
- Ordinanza sulle sostanze estranee e sui componenti presenti negli alimenti (OSoE);
- Ordinanza concernente l'acqua potabile, l'acqua sorgiva e l'acqua minerale;
- Ordinanza sui materiali e gli oggetti;
- Ordinanza sull'aggiunta di sostanze essenziali o fisiologicamente utili a derrate alimentari;
- Procedimenti riconosciuti di preparazione dell'acqua potabile (UFSP);
- Direttiva concernente misure funzionali e tecniche per la limitazione delle emissioni di inquinanti atmosferici dai cantieri (Direttiva aria cantieri, UFAM).
- Ordinanza tecnica sui rifiuti (OTR);
- Legge federale sulla protezione contro le sostanze e i preparati pericolosi (Legge sui prodotti chimici, LPChim);
- Legge federale sulla sicurezza dei prodotti (LSPro);

L'eventuale assenza di leggi e norme nell'elenco soprastante non esime la ditta dal rispetto della normativa vigente.

Art. 3 Misure di prevenzione e di protezione in materia di sicurezza, igiene, ambiente

- 3.1 La Ditta esecutrice s'impegna ad adottare tutte le misure di prevenzione e di protezione che l'attività lavorativa richiede. In particolare queste misure devono essere volte al rispetto delle leggi e normative vigenti e a prevenire incidenti con possibili conseguenze per persone, cose e ambiente.
- 3.2 Se non prescritte espressamente dalle AIL SA, queste misure devono essere adottate dalla Ditta, rispettando le leggi, le norme e le regole dell'arte vigenti in materia.
In particolare, per i lavori di costruzione, si richiamano gli l'art. 3 e 4 dell'OLCostr.
- 3.3 Il fatto che le AIL SA non prescrivano misure di prevenzione e di protezione specifiche/particolari, non solleva la Ditta dalle proprie responsabilità.
- 3.4 Se, per contro, le AIL SA prescrivono delle misure di prevenzione e di protezione specifiche/particolari, queste sono imperative/obbligatorie e devono essere adottate dalla Ditta esecutrice. Le AIL SA sono, in tal caso, tenute a consegnare le proprie istruzioni specifiche relative a misure di prevenzione e protezione, per iscritto alla Ditta esecutrice e ciò prima dell'inizio del lavoro. Le AIL SA valutano l'eventuale necessità di istruire i collaboratori della Ditta esecutrice nell'applicazione pratica di queste speciali/particolari disposizioni della sicurezza e/o igiene da essa emanate.
- 3.5 Le AIL SA informano la Ditta esecutrice di aver sottoscritto la "Carta della Sicurezza" (<http://www.charta-sicurezza.ch/>) dichiarando di attenersi al rispetto delle regole vitali della SUVA. Pertanto tutto il personale AIL è tenuto ed autorizzato ad interrompere qualsiasi attività lavorativa nel caso in cui dovesse ritenere rischioso per la propria o altrui salute il proseguimento delle attività.
- 3.6 I costi del fermo cantiere in caso di mancato rispetto delle normative in materia di sicurezza sono a carico dell'impresa inadempiente. In caso di erroneo fermo cantiere per questioni di mancato rispetto delle normative in materia di sicurezza i costi vengono assunti dalle AIL SA.
- 3.7 Anche in caso di personale impiegato preso a prestito e/o tramite agenzia, vengono adottate le stesse misure di sicurezza come per i dipendenti delle AIL SA, verificando l'utilizzo di dispositivi di protezione individuali corretti alla mansione per cui sono chiamati ad operare ed l'adozione di un comportamento corretto in cantiere.

Art. 4 Personale impiegato

La Ditta esecutrice è tenuta ad impiegare, per l'esecuzione e la sorveglianza dei lavori, persone che soddisfano i requisiti chiesti dalle leggi vigenti in materia.

Art. 5 Responsabile della Ditta esecutrice

- 5.1 La Ditta, che si appresta ad eseguire dei lavori per conto delle AIL SA, designa una persona ed eventualmente un suo sostituto, responsabili dell'applicazione e del controllo delle misure di prevenzione e di protezione necessarie.
- 5.2 La persona incaricata deve essere qualificata per tale funzione e dimostrare, come minimo, di aver seguito una formazione di base (ca. 2 giorni) nell'ambito della sicurezza e prevenzione infortuni, p. es., il corso per le persone di contatto, organizzato dalle rispettive associazioni professionali, in ossequio alla soluzione settoriale.
- 5.3 I nomi delle persone incaricate devono essere indicati nel modulo **PA07-ML-503** allegato alle presenti CPP; eventuali modifiche dei nominativi di queste persone o dei loro sostituti, dovranno essere tempestivamente comunicati alle AIL SA per iscritto.
- 5.4 In ogni caso, la responsabilità civile e penale per il mancato adempimento o rispetto delle misure di prevenzione e protezione legali o prescritte dalle AIL SA e le conseguenze che ne derivano, rimangono a carico della Ditta che esegue il lavoro (in particolare tramite i suoi organi o ausiliari).
- 5.5 In caso d'incidente o inquinamento, il responsabile della ditta esecutrice è tenuto ad adottare tutti i provvedimenti immediati per il contenimento delle conseguenze (a persone, cose ed ambiente) e ad avvertire immediatamente la persona di contatto e il sorvegliante designati dalle AIL SA.

Art. 6 Sorveglianza da parte delle AIL SA

- 6.1 Le AIL SA designano una persona di contatto, indicati nel modulo **PA07-ML-503** allegato alle presenti CPP, con la facoltà di verificare in ogni momento la corretta applicazione delle norme in relazione al contratto d'appalto e alle quali potranno essere chieste informazioni più specifiche e necessarie riguardanti l'applicazione delle misure di prevenzione e di protezione adeguate.
- 6.2 Nel contempo viene pure designato dalle AIL SA un sorvegliante di cantiere che verrà indicato nell'ordine di lavoro consegnato alla Ditta esecutrice.

Art. 7 Sorveglianza e controllo dei cantieri

- 7.1 Le AIL SA, per il tramite dei propri incaricati, della persona di contatto, del suo sostituto o del sorvegliante, possono effettuare la sorveglianza ed il controllo dei cantieri, in qualsiasi momento e senza preavviso. Ha facoltà di intervenire tempestivamente se l'azienda terza non è in grado di gestire da sola un pericolo o se si rileva che non è all'altezza dei lavori ad essa appaltata.
- 7.2 La Ditta esecutrice è obbligata a mostrare seduta stante le misure di prevenzione e di protezione che ha adottato.
- 7.3 Il fatto che durante la sorveglianza, o controllo, le AIL SA non sollevino obiezioni, non sgrava la Ditta esecutrice dalle proprie responsabilità e obblighi.

Art. 8 Allestimento di un verbale e successivo rapporto

- 8.1 Unicamente nei casi in cui venissero riscontrate violazioni delle norme verrà allestito un verbale contenente la lista delle violazioni constatate e sottoscritto seduta stante dal responsabile della Ditta esecutrice o capo cantiere, rispettivamente dalla persona di contatto, sostituto o sorvegliante nominati dalle AIL SA.
- 8.2 Successivamente verrà inviato, per scritto raccomandato alla Direzione della Ditta esecutrice in questione, il rapporto dettagliato contenente:
- copia del verbale sottoscritto dalle parti presenti sul cantiere;
 - una serie di provvedimenti da adottare per conformarsi alle norme;
 - l'assegnazione di un termine per eseguire tali provvedimenti relativi alle misure di prevenzione e protezione.

Art. 9 Responsabilità del cantiere

- 9.1 La Ditta esecutrice è responsabile del cantiere ed è tenuta ad impedire l'accesso a persone estranee anche fuori dall'orario di lavoro. Eventuali eccezioni devono essere comunicate per iscritto alle AIL SA.
- 9.2 Nei casi di più Ditte operanti nel medesimo cantiere, le AIL SA designeranno la Ditta responsabile per quanto riguarda l'accesso al cantiere di persone estranee. La Ditta designata dovrà coordinarsi, per il controllo dell'accesso, con le altre presenti sul cantiere.
- 9.3 Nel caso in cui le AIL SA operano sul medesimo cantiere, quest'ultimo compito di coordinamento spetta di norma alle AIL SA.

Art. 10 Accesso di terzi alle installazioni delle AIL SA

- 10.1 Di regola è vietato l'accesso alle installazioni delle AIL SA in assenza dei propri addetti ai lavori.
- 10.2 Dove necessario, le AIL SA regolamentano con scritto separato inviato alla Ditta, l'accesso del personale di Ditte esterne agli stabili, ai reparti, agli impianti, alle installazioni e ai locali di sua proprietà o da essa eserciti.

Art. 11 Assicurazione malattia ed infortuni

- 11.1 La Ditta esecutrice si accerta e verifica che i propri lavoratori siano assicurati contro le malattie e gli infortuni professionali e contro gli infortuni non professionali, conformemente alla legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni (LAINF) e altre disposizioni legali.
- 11.2 Nella misura che la convenzione collettiva lo prevedesse, essa è pure tenuta ad assicurarli contro le altre malattie e contro gli infortuni non professionali.

Art. 12 Sanzioni disciplinari

- 12.1 Possono essere prese nei confronti delle Ditte esecutrici che non ottemperano alle disposizioni richieste dalle leggi vigenti in materia, o alle prescrizioni delle AIL SA, sanzioni disciplinari, quali: **ordine di blocco immediato del lavoro, segnalazione e/o denuncia all'autorità competente, la revoca di ulteriori contratti, la rescissione del contratto d'appalto in corso.**
- 12.2 La Ditta che è oggetto di sanzioni, per mancata adozione di misure di prevenzione e di protezione, non può pretendere alcuna indennità o risarcimento dalle AIL SA.

Documenti di riferimento

PA07-ML-503 Ditte appaltatrici - Responsabili in ambito Sicurezza Ambiente e sicurezza alimentare.

Designazione delle persone responsabili della Ditta a livello aziendale

Persone designate dalla Ditta, quali responsabili aziendali dell'applicazione e del controllo delle misure di prevenzione e di protezione necessarie:

Nome e cognome:	Funzione:	Formazione nell'ambito della sicurezza:
Recapito:	Mobile:	Firma:

Sostituto:

Nome e cognome:	Funzione:	Formazione nell'ambito della sicurezza:
Recapito:	Mobile:	Firma:

Designazione delle persone responsabili della Ditta sul posto di lavoro

Persone designate dalla Ditta, quali responsabili sul posto di lavoro dell'applicazione e del controllo delle misure di prevenzione e di protezione necessarie:

Assistente tecnico:

Nome e cognome:	Funzione:	Formazione nell'ambito della sicurezza:
Recapito:	Mobile:	Firma:

Caposquadra:

Nome e cognome:	Funzione:	Formazione nell'ambito della sicurezza:
Recapito:	Mobile:	Firma:

La Ditta dovrà confermare, al sorvegliante AIL, i nominativi dei responsabili sul posto di lavoro prima dell'inizio delle attività.

Le AIL SA si riservano la possibilità di richiedere, in qualsiasi momento e con effetto immediato, la designazione di responsabili diversi da quelli indicati dalla Ditta.



PA07-ML-503

Ditte appaltatrici

**Responsabili e persone di contatto in ambito di
sicurezza, ambiente e sicurezza alimentare**

Edizione: 21.03

Pagina 2/2

Personae di contatto dell'AIL SA per questioni di prevenzione, protezione e sicurezza.

Incaricata per la sicurezza	Incaricato per l'ambiente	Gestore per la sicurezza alimentare
Antonella Dettori	Michela Bosia Stella	Federica Zanni
Centro Operativo Via Industria 2	Centro Operativo Via ai Industria 2	Centro Operativo Via Industria 2
6933 Muzzano	6933 Muzzano	6933 Muzzano
Tel. 058/470 79 99 Mobile 079/469 94 17	Tel. 058/470 77 56 Mobile 079/843 73 26	Tel. 058/470 79 52 Mobile 079/820 21 69

Sorvegliante:

Il nominativo del sorvegliante delle AIL SA, verrà indicato di volta in volta su ogni singolo ordine di lavoro.

Accettazione delle "Condizioni di Prevenzione e Protezione" (CPP)

La ditta che sottoscrive dichiara, con il ritorno alle AIL SA del presente modulo, di aver letto e di accettare integralmente le "Condizioni di Prevenzione e Protezione" (CPP) (rif. **PA07-IL-503**), ha designato quali responsabili della sicurezza sul lavoro persone competenti in materia, con la formazione e gli aggiornamenti previsti dalla normativa vigente e si impegna ad informare e istruire i propri collaboratori in merito.

Luogo e data: _____

Timbro e firma: _____